

Dziennik Urzędowy C 138

Unii Europejskiej

Tom 48

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

7 czerwca 2005

Zawiadomienie nr	Treść	Strona
	I <i>Informacje</i>	
	Komisja	
2005/C 138/01	Kursy walutowe euro	1
2005/C 138/02	Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE — Przy- padki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu ⁽¹⁾	2
2005/C 138/03	Zestawienie informacji przekazanych przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przy- znanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwarzaniem i obrotem produktami rolnymi	4
2005/C 138/04	Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych	7
2005/C 138/05	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3839 — Access Industries/Basell) — Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	11
2005/C 138/06	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel) — Sprawa kwalifi- kująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej ⁽¹⁾	12
2005/C 138/07	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3794 — PAI/FTE) ⁽¹⁾	13
2005/C 138/08	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3793 — Barclays/Iveco/JV) ⁽¹⁾	13
2005/C 138/09	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3777 — Stora Enso/Corenso) ⁽¹⁾	14
2005/C 138/10	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV) ⁽¹⁾	14



2005/C 138/11

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3622 — Valeo/Engel) ⁽¹⁾ 15

2005/C 138/12

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3766 — Nordic Capital/Leaf INT) ⁽¹⁾ 15



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

I

(Informacje)

KOMISJA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

6 czerwca 2005

(2005/C 138/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2272	SIT	Tolar słoweński	239,47
JPY	Jen	131,44	SKK	Korona słowacka	38,739
DKK	Korona duńska	7,4395	TRY	Lir turecki	1,6741
GBP	Funt szterling	0,67480	AUD	Dolar australijski	1,6104
SEK	Korona szwedzka	9,1357	CAD	Dolar kanadyjski	1,5284
CHF	Frank szwajcarski	1,5319	HKD	Dolar hong kong	9,5504
ISK	Korona islandzka	79,38	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7372
NOK	Korona norweska	7,8725	SGD	Dolar singapurski	2,0405
BGN	Lew	1,9558	KRW	Won	1 237,63
CYP	Funt cypryjski	0,5746	ZAR	Rand	8,2938
CZK	Korona czeska	30,163	CNY	Juan renminbi	10,1569
EEK	Korona estońska	15,6466	HRK	Kuna chorwacka	7,3320
HUF	Forint węgierski	249,36	IDR	Rupia indonezyjska	11 772,53
LTL	Lit litewski	3,4528	MYR	Ringgit malezyjski	4,663
LVL	Łat łotewski	0,6959	PHP	Peso filipińskie	66,910
MTL	Lir maltański	0,4293	RUB	Rubel rosyjski	34,8820
PLN	Złoty polski	4,0893	THB	Bat tajlandzki	49,790
ROL	Lej rumuński	36 208			

(¹) Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

Zezwolenie na pomoc państwa w ramach przepisów zawartych w art. 87 i 88 Traktatu WE
Przypadki, względem których Komisja nie wnosi sprzeciwu

(2005/C 138/02)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

Data przyjęcia decyzji: 16.3.2005

Państwo Członkowskie: Niemcy

Nr pomocy: N 34/2005

Tytuł: Fundusz kapitału zaangażowanego dla przedsiębiorstw rozpoczynających działalność w dziedzinie wysokich technologii

Cel: Środek ma na celu rozwiązanie problemu braku funduszy kapitału podwyższonego ryzyka dla mikro- i małych przedsiębiorstw

Budżet: w przybliżeniu 60 mln EUR rocznie

Czas trwania: 31.12.2010

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia: 20.4.2004

Państwo Członkowskie: Szwecja

Numer sprawy: N 301/2003

Tytuł: Pożyczka udzielona przez państwo przedsiębiorstwu Volvo Areo na badania i rozwój (BiR)

Cel: Zapewnienie podziału ryzyka dla niektórych działań z zakresu BiR prowadzonych przez Volvo Areo w związku z silnikami Trent 900 ICC

Podstawa prawna: Regeringens beslut av den 19 april 2001 instruerande Riks-gäldskontoret att förhandla villkor med Volvo Aero för statligt deltagande i FoU-aktiviteter i samband med Airbus A 380-program

Budżet: Łącznie 80 mln SEK (ok. 8,8 mln EUR)

Intensywność lub kwota pomocy: 39,6 % kwalifikowanych kosztów

Czas trwania: Wnioski o dokonanie wypłaty mogą być składane do dnia 31 lipca 2005 r.

Inne informacje: Sprawozdanie roczne

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 14.12.2004

Państwo Członkowskie: Włochy

Numer pomocy: N 357/2004

Tytuł: Pomoc dla grupy FINMEK na ratowanie działalności

Cel: Pomoc na ratowanie działalności — sektor systemów produkcji elektronicznej

Podstawa prawna: art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu WE oraz Wytycznych Wspólnoty dotyczących zasad udzielania pomocy na ratowanie i restrukturyzację

Intensywność lub kwota pomocy: 50 mln EUR

Czas trwania: maksymalnie 6 miesięcy

Inne informacje: Pomoc zostanie zwrócona najpóźniej 12 miesięcy po dacie ostatniej wypłaty

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 9.12.2004

Państwo Członkowskie: Portugalia (Wszystkie regiony)

Nr pomocy: N 388/2004

Tytuł: Pożyczki uprzywilejowane na inwestycje w sektorze turystycznym

Cel: Regionalna pomoc inwestycyjna (Turystyka)

Podstawa prawna: Protocolo a celebrar entre o Instituto de Financiamento e Apoio ao Turismo (Ministério da Economia) e entidades bancárias

Budżet: 120 mln EUR (wzrost o 70 mln EUR)

Intensywność lub kwota pomocy: 7,78 % netto (zmienna w zależności od wskaźnika Euribor 6M)

Czas trwania: Do końca 2006 r.

Inne informacje: Sprawozdanie roczne

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 14.12.2004

Państwo Członkowskie: Republika Słowacka

Nr pomocy: N 507/2004

Tytuł: Pomoc indywidualna na produkcję audiowizualną na rzecz TRIGON PRODUCTION s.r.o.

Cel: wsparcie produkcji filmowej

Podstawa prawna:

- a) Zákon č. 303/1995 Z.z. o rozpočtových pravidlách v znení neskorších predpisov,
- b) Zákon č. 231/1999 Z.z. o štátnej pomoci v znani zákona č. 203/2004 — §4 ods. 1, pism.d),
- c) Výnos MK SR — 480/2004 — 1 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti MK SR

Budżet: 3,97 mln SKK

Intensywność lub kwota pomocy: 21,9 %

Czas trwania: środek jednorazowy po zatwierdzeniu (31.12.2004)

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Data przyjęcia decyzji: 20.4.2005

Państwo Członkowskie: Francja — Martynika

Nr pomocy: N 516/2004

Tytuł: Program pomocy socjalnej ustanowionej na korzyść niektórych kategorii pasażerów korzystających z linii lotniczych na trasach łączących Francję z Martyniką

Cel: Wyrównanie niekorzystnych warunków związanych z peryferyjnym położeniem Martyniki — transport lotniczy

Podstawa prawna: Article 60 de la loi n° 2003-660 du 21 juillet 2003 de programme pour l'outre-mer

Czas trwania: nieokreślony

Autentyczny(-e) tekst(-y) decyzji, po usunięciu wszelkich informacji poufnych, znajduje(-ą) się na stronie:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/

Zestawienie informacji przekazanych przez Państwa Członkowskie, dotyczące pomocy państwa przyznanej na mocy rozporządzenia (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwarzaniem i obrotem produktami rolnymi

(2005/C 138/03)

Pomoc nr: XA 16/05

Państwo Członkowskie: Francja

Region: Centrum

Nazwa programu pomocy lub nazwa podmiotu otrzymującego pomoc indywidualną: „Pomoc na tworzenie budynków produkcyjnych (fr. *maisons de cultures*) do celów produkcji rolnej”.

Pomoc dotyczy budynków, w których odbywa się produkcja rolna. Budynki te pozwalają na niezależne prowadzenie produkcji od zewnętrznych warunków klimatycznych i zapewniają łatwość zbiorów oraz bezpieczeństwo sanitarne produkowanych płodów rolnych. Budynek jest wyposażony w izolację termiczną oraz urządzenia służące do regulacji temperatury wewnątrz budynku, wilgotności oraz przepływu powietrza. Zespół budynków może być również wyposażony w taśmę do zbierania.

Podstawa prawna:

- Article 4 du règlement d'exemption (CE) N° 1/2004 du 23 décembre 2003
- Code général des collectivités (partie législative) articles L1511-1 et L1511-2
- Décision du Conseil Régional du Centre du 21 janvier 2005

Cel pomocy: poprawa konkurencyjności gospodarstw rolnych i jakości produktów oraz obniżenie kosztów produkcji.

Sektory gospodarki: Wszystkie sektory produkcji rolnej z wyłączeniem szklarni ogrodnich otrzymujących pomoc finansową w ramach notyfikowanych systemów (N 572/2001 oraz N 523/2001).

Planowane w ramach programu roczne wydatki lub łączna kwota pomocy indywidualnej przyznanej podmiotowi:

Prognozy	2005	2006
Dotacje	1 180 EUR	500 EUR
Ogół dotowanych inwestycji	3 200 EUR	100 EUR
Liczba przedsiębiorstw	4	1

Wymienione kwoty dotyczą sektora produkcji wyłącznie dla regionu Centrum.

Do otrzymania dotacji na mocy art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. kwalifikują się inwestycje mające na celu tworzenie budynków produkcyjnych, czyli:

- A. Budowa, nabycie lub naprawa nieruchomości,
- B. Zakup lub dzierżawa nowych maszyn i sprzętu (w tym oprogramowania komputerowego),
- C. Koszty ogólne związane z projektem (honoraria architektów, inżynierów, ekspertów, koszty badań wykonalności ...) do 12 % wydatków, o których mowa w pkt A i B.

Maksymalna intensywność pomocy: Maksymalna kwota przyznanej pomocy wynosi 150 000 EUR na jednostkę pracy (UTH). Uwzględnia się dwie jednostki pracy na gospodarstwo. Niemniej jednak, w przypadku gospodarstw nastawionych na produkcję pracochłonną, ograniczenie to wynosi sześć jednostek pracy.

Intensywność pomocy brutto wzrasta przy wzroście ogólnej kwoty inwestycji:

Kwota ogólna zrealizowanych inwestycji		Intensywność pomocy brutto
Gospodarstwa, gdzie ograniczenie wynosi 2 UTH	Gospodarstwa, gdzie ograniczenie wynosi 6 UTH	
do 300 000 EUR	do 900 000 EUR	20 %
od 300 001 EUR do 337 500 EUR	od 900 001 EUR do 1 012 500 EUR	22,5 %
od 337 501 EUR do 375 000 EUR	od 1 012 501 EUR do 1 125 000 EUR	25 %
od 375 001 EUR do 412 500 EUR	od 1 125 001 EUR do 1 237 500 EUR	27,5 %
od 412 501 EUR do 450 000 EUR	od 1 237 501 EUR do 1 350 000 EUR	30 %
od 450 001 EUR do 487 500 EUR	od 1 350 001 EUR do 1 462 500 EUR	32,5 %
od 487 501 EUR do 525 000 EUR	od 1 462 501 EUR do 1 575 000 EUR	35 %
od 525 001 EUR do 562 500 EUR	od 1 575 001 EUR do 1 687 500 EUR	37,5 %
od 562 501 EUR do 600 000 EUR	od 1 687 501 EUR do 1 800 000 EUR	40 %
Ponad 600 000 EUR	Ponad 1 800 000 EUR	40 %

Region przejmuje połowę intensywności pomocy brutto. O drugiej połowie decyduje departament.

Data realizacji: od chwili otrzymania potwierdzenia odbioru przez Komisję Europejską

Czas trwania programu pomocy lub pomocy indywidualnej: program pomocy ustanawia się na okres do dnia 31 grudnia 2006 r., czyli do daty, do której stosuje się rozporządzenie (WE) nr 1/2004.

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Conseil Régional du Centre
9 rue St Pierre Lentin
F-45041 Orléans cedex 1 France
Tel.: 02 38 70 30 30
Fax: 02 38 70 31 18
E mail: Amanda.Tibble@regioncentre.fr
Osoba kontaktowa: Amanda TIBBLE MICHÉ

Pomoc nr: XA 19/05

Państwo Członkowskie: Republika Federalna Niemiec

Region: Saksonia

Nazwa programu pomocy: Pomoc na pokrycie kosztów ponoszonych w związku z przeprowadzaniem obowiązkowych urzędowych testów na TSE/BSE u bydła, owiec i kóz w ramach programu monitorowania TSE/BSE

Podstawa prawna: § 25 (Kostenanteil des Landes) Nr. 2 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tierseuchengesetz — Landestierseuchengesetz — (SächsAGTierSG) vom 22. Januar 1992 (SächsGVBl. 1992, S. 29) in der zur Zeit geltenden Fassung

Planowane w ramach programu roczne wydatki:

Budżet: 500 000 EUR

Kwota pomocy: 500 000 EUR

Maksymalna intensywność pomocy: 100 %

Data realizacji: bezzwłocznie

Uwaga: Zawiadomienie publikowane jest z opóźnieniem, ponieważ w 2004 r. podejmowano starania przygotowania spójnego wniosku o pomoc obejmującego całą Republikę Federalną Niemiec (Pomoc nr N 373/2003). Ponieważ zamiar ten nie powiódł się i w związku z tym rząd Republiki Federalnej Niemiec wycofał powiadomienie, według informacji udzielonych Komisji Wspólnot Europejskich dnia 22 lutego 2005 r. (Numer referencyjny: 421-1256-9/0003), jak również w związku z tym, że w międzyczasie weszło w życie rozporządzenie Komisji (WE) nr 1/2004 z dnia 23 grudnia 2003 r. w sprawie stosowania art. 87 i 88 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską w odniesieniu do pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw prowadzących działalność związaną z produkcją, przetwarzaniem i obrotem produktami rolnymi (Dz.U. L 1, str. 1), niniejszym składa się oddzielny wniosek o wyłączenie dla Saksonii.

Czas trwania programu pomocy: Czas trwania programu zależy od czasu trwania programu monitorowania TSE/BSE, zgodnie z rozporządzeniem (WE) Parlamentu Europejskiego i Rady nr 999/2001 z dnia 22 maja 2001 r. ustanawiającego przepisy dotyczące zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych pasażowalnych encefalopatii gąbczastych (Dz.U. L 147, str. 1) w obowiązującej wersji.

Cel pomocy: Należy zastosować art. 15 lit. d) odczytywany w powiązaniu z art. 16 lit. c) rozporządzenia (WE) nr 1/2004.

Celem podejmowanych środków jest przyznanie pomocy państwa na finansowanie testów szybkiego działania na wykrywanie TSE/BSE obejmujących:

a) wszystkie sztuki bydła w wieku powyżej 24 miesięcy, padłe lub poddane ubojowi w określonych sytuacjach, tj. w nagłych wypadkach i w przypadku wystąpienia choroby oraz wszystkie sztuki bydła w wieku powyżej 24 miesięcy, które zostały poddane ubojowi

— w przypadku oficjalnego stwierdzenia wystąpienia BSE u jednej sztuki bydła,

— w celu zwalczania innych chorób zwierzęcych, z wyjątkiem chorób zakaźnych.

b) Owce i kozy w wieku powyżej 18 miesięcy lub które posiadają ponad dwa stałe zęby siekacze, które padły lub zostały poddane ubojowi, ale które:

— nie zostały poddane ubojowi w ramach zwalczania zarazy

— ani nie zostały poddane ubojowi do celów spożycia przez ludzi, oraz

c) Owce i wszystkie kozy w wieku powyżej 18 miesięcy lub które posiadają ponad dwa stałe zęby siekacze, oraz które zostały poddane ubojowi do celów spożycia przez ludzi.

Uwaga wyjaśniająca: Opisany program pomocy nie odnosi się do badań na wykrywanie BSE przeprowadzanych u bydła poddawane ubojowi. W tym kontekście należy zwrócić uwagę na wytyczne Ministerstwa Spraw Społecznych Saksonii w sprawie przyznawania wsparcia w ramach specjalnego programu dotyczącego skutków BSE z dnia 15 października 2004 r. (Dziennik Urzędowy Saksonii 2005, str. 127; pomoc nr N 558/2004, powiadomienie o zmianie programu pomocy nr N 371/2003). Komisja nie wyraziła żadnego sprzeciwu wobec przedmiotowego programu pomocy, zgodnie z pismem z dnia 27 stycznia 2005 r.

W ramach opisanego programu pomocy, hodowców zwierząt należy uznawać za małe lub średnie przedsiębiorstwa w znaczeniu rozporządzenia (WE) nr 1/2004, i w związku z tym podlegają oni procedurze wyłączenia stosowanej przez Komisję.

Przy przeprowadzaniu testów na BSE/TSE powstają koszty związane z zakupem zestawu testowego, odbiorem i transportowaniem próbek, przeprowadzaniem badań, jak również składowaniem i niszczeniem próbek.

W Saksonii koszty pobierania próbek ponoszone są przez władze lokalne. Władze lokalne mogą w tym celu pobierać opłaty od hodowców zwierząt w wysokości od ok. 0,80 do 8,00 EUR, zgodnie z szóstym rozporządzeniem Ministerstwa Finansów Saksonii w sprawie ustanowienia opłat administracyjnych i wydatków z dnia 24 października 2003 r. (Dziennik Ustaw Saksonii, str. 706).

Pozostałe koszty przeprowadzania obowiązkowych testów szybkiego działania (maksymalnie 35 EUR za test) są finansowane w ramach pomocy państwa. Po odjęciu części współfinansowanej przez Unię Europejską pomoc ta jest udzielana przez Saksonię.

Przyznana pomoc jest przekazywana w pełnej kwocie hodowcom zwierząt. W celu uproszczenia procedur administracyjnych pomoc jest wypłacana Urzędowi ds. badań w

zakresie zdrowia i weterynarii, pełniącemu rolę urzędowego laboratorium i podlegającemu Ministerstwu Spraw Społecznych Saksonii. Pełna kwota przekazywana jest podmiotom rynkowym, ponieważ hodowcy zwierząt nie są zobowiązani do ponoszenia żadnych kosztów przeprowadzania testów na wykrywanie BSE/TSE (z wyjątkiem wspomnianych możliwych opłat za pobieranie próbek).

Sektory gospodarki: Rolnictwo, produkcja zwierzęca i przetwarzanie/obróć (bydło, owce, kozy)

Nazwa i adres organu przyznającego pomoc:

Sächsisches Staatsministerium für Soziales, Albertstraße 10, D-01097 Dresden

Adres internetowy:

http://www.saxonia-verlag.de/recht-sachsen/634_2bs.pdf

Publikacja wniosku o rejestrację w znaczeniu art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony nazw pochodzenia i oznaczeń geograficznych

(2005/C 138/04)

Niniejsza publikacja daje prawo do wyrażenia sprzeciwu w znaczeniu art. 7 i art. 12d wymienionego rozporządzenia. Każdy sprzeciw wobec tego wniosku musi być wniesiony za pośrednictwem właściwych władz Państwa Członkowskiego, państwa będącego członkiem WTO lub państwa trzeciego zatwierzonego, zgodnie z art. 12 trzecie tiret w terminie sześciu miesięcy od tej publikacji. Publikacja jest uzasadniona następującymi elementami, szczególnie punktem 4.6, w związku z którymi uważa się, że wniosek jest uzasadniony w znaczeniu rozporządzenia (EWG) nr 2081/92.

ZESTAWIENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) NR 2081/92

„MELANNURCA CAMPANA”

NR WE: IT/00193/27.4.2001

CNP () COG (X)

Niniejsze zestawienie jest podsumowaniem sporządzonym do celów informacyjnych. W celu uzyskania dokładnych informacji, w szczególności na temat producentów produktów objętych daną chronioną nazwą pochodzenia (CNP) lub chronionym oznaczeniem geograficznym (COG), należy zapoznać się z pełną wersją specyfikacji produktu udostępnianą przez władze krajowe lub przez służby Komisji Europejskiej⁽¹⁾.

1. *Właściwe służby Państwa Członkowskiego:*

Nazwa: Ministero delle Politiche Agricole e Forestali

Adres: Via XX Settembre n. 20 — I-00187 Roma

Tel.: (39-06) 481 99 68

Faks: (39-06) 42 01 31 26

E-mail: qtc3@politicheagricole.it

2. *Wnioskodawca:*

2.1. Nazwa a) Associazione Produttori Ortofrutticoli e Mela Annurca (A.P.O.M.A.)

b) Associazione Produttori Ortofrutticoli Iripino-Sanniti (A.P.O.I.S.)

2.2. Adres: a) Via G. Pica, 62 — I-80142 Napoli — tel. (081)

b) Via XXIV Maggio, 22 — I-84100 Benevento — tel. (0824) 316556

2.3. Skład: Producenci/przetwórcy (x) Inny ()

3. *Rodzaj produktu:*

Klasa 1.6: Warzywa i owoce oraz zboża w stanie naturalnym lub przetworzone.

4. *Opis specyfikacji produktu:*

(podsumowanie warunków, o których mowa w art. 4 ust. 2)

4.1 Nazwa: „Melannurca Campana”

⁽¹⁾ Komisja Europejska — Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa — Jednostka ds. Polityki dot. Jakości Produktów Rolnych — B-1049 Bruksela.

4.2 Opis:

W momencie wprowadzania na rynek produkt w stanie świeżym, objęty ochroną, musi cechować się następującymi właściwościami:

— w odniesieniu do odmiany *Annurca*:

- *kształt*: owoc spłaszczony i zaokrąglony lub krótko ścięty stożkowo, symetryczny lub lekko asymetryczny,
- *wymiary*: średnica 60 mm oraz waga 100 g na owoc (minimalne dopuszczalne wartości); w przypadku, gdy produkty pochodzą ze szczepu *Franco*, dopuszcza się średnicę 55 mm i wagę 80 g na owoc (minimalne dopuszczalne wartości),
- *skórka*: średnio gruba lub gruba, w momencie zbioru w kolorze żółto-zielonkawym z czerwonymi prążkami na 50–80 % powierzchni lub z domięzką czerwonego koloru na 90–100 % powierzchni po okresie dojrzewania na ziemi; w przypadku, gdy produkty pochodzą ze szczepu *Franco* dopuszcza się średnio grubą lub grubą skórę w momencie zbioru w kolorze żółto-zielonkawym z czerwonymi prążkami na 40–70 % powierzchni lub z domięzką czerwonego koloru na 85–95 % powierzchni po okresie dojrzewania na ziemi,
- *powierzchnia*: gładka, woskowa, z licznymi, drobnymi i słabo widocznymi przetchlinkami, z reguły o kolorze rdzawym, szczególnie w obrębie jamy szypułkowej,
- *miąższ*: biały, bardzo zwarty, chrupiący, z reguły słodko-kwaskowy, dość soczysty, aromatyczny i pachnący, o doskonałych walorach smakowych,
- *wytrzymałość na przenoszenie*: doskonała,
- *twardość*: (w badaniu na penetrometrze o końcówce 11 mm) w momencie zbioru nie mniej niż 8,5 kg, a na koniec okresu przechowywania nie mniej niż 5 kg; w przypadku owoców pochodzących ze szczepu *Franco* dopuszcza się twardość penetrometryczną w momencie zbioru 9 kg i na koniec okresu przechowywania 5 kg (minimalne dopuszczalne wartości),
- *pozostałości refraktometryczne*: w momencie zbioru 11,5° Bx, na koniec okresu przechowywania 12° Bx (wartości minimalne),
- *kwasowość oznaczona*: w momencie zbioru nie niższa niż 9,0 meq/100 ml soku, na koniec okresu przechowywania nie niższa niż 5,6 meq/100 ml soku,

— w odniesieniu do odmiany *Rossa del Sud*:

- *kształt*: owoc spłaszczony i zaokrąglony lub o krótkim stożku, symetryczny lub lekko asymetryczny,
- *wymiary*: średnica nie mniejsza niż 60 mm oraz waga nie mniejsza niż 100 g na owoc,
- *skórka*: średnio gruba w kolorze żółtym z domięzką czerwonego koloru na 90–100 % powierzchni;
- *powierzchnia*: gładka, woskowa, z licznymi, drobnymi i słabo widocznymi przetchlinkami, z śladami koloru rdzawego, szczególnie w obrębie jamy szypułkowej,
- *miąższ*: biały, zwarty, chrupiący, z reguły słodko-kwaskowy i soczysty, aromatyczny i pachnący, o doskonałych walorach smakowych,
- *wytrzymałość na przenoszenie*: doskonała,
- *twardość*: (w badaniu na penetrometrze o końcówce 11 mm) w momencie zbioru nie mniej niż 8,5 kg, a na koniec okresu przechowywania nie mniej niż 5 kg,
- *pozostałości refraktometryczne*: w momencie zbioru 12° Bx, na koniec okresu przechowywania 12,5° Bx (wartości minimalne),
- *kwasowość oznaczona*: w momencie zbioru nie niższa niż 7,7 meq/100 ml soku, na koniec okresu przechowywania nie niższa niż 5,0 meq/100 ml soku.

4.3 Obszar geograficzny:

Obszar produkcji *Melanurca Campana* typu PGI obejmuje tereny niektórych gmin znajdujących w prowincjach Avellino, Benevento, Caserty, Neapolu i Salerno; gminy te zostały wyszczególnione w specyfikacji produktu.

4.4 Dowód pochodzenia:

Każdy etap procesu produkcji musi być monitorowany z udokumentowaniem input (produktów wchodzących) i output (produktów wychodzących). W ten sposób poprzez wpisanie do odpowiednich wykazów — zarządzanych przez właściwy organ kontrolny — producentów, działek uprawnych, przetwórców i zakładów konfekcjonujących, zagwarantowane jest odtworzenie historii produktu (od początku do końca łańcucha produkcyjnego).

Wszystkie osoby, fizyczne i prawne, wpisane do wyżej wspomnianych wykazów, będą podlegać kontroli przeprowadzanej przez organ kontrolny zgodnie z postanowieniami zawartymi w specyfikacji produktu oraz we właściwym planie kontroli. W przypadku, gdy organ kontrolny stwierdzi niezgodności, występujące choćby na jednym etapie łańcucha produkcyjnego, produkt nie będzie mógł być wprowadzony na rynek z chronioną nazwą pochodzenia *Melanurca Campana*.

4.5 Metoda otrzymywania:

W specyfikacji produktu przewiduje się między innymi, aby na etapie uprawy hodowla roślin odbywała się w naczyniach „na pełnym wietrze”, dopuszczone są jednakże nowe systemy przycięcia, o ile tylko nie zmieniają one cech charakterystycznych produktu. Najbardziej rozpowszechnionym szczeblem jest jeszcze szczep Franco, ale dopuszcza się także szczeple na bazie klonów. Liczba roślin na hektar może wynosić maksymalnie 1200 roślin/hektar. Najwyższa dopuszczalna produkcja, przy założeniu wahań powodowanych sezonowymi zmianami klimatycznymi, wynosi 35 ton na hektar. Woda do podlewania musi mieć wartość zasolenia nie większą niż 1,1 ECW (wody pozakomórkowej). Zbiórów owoców z drzewa dokonuje się ręcznie. Od niepamiętnych czasów owoce dojrzewają tradycyjnie na ziemi w długich pasach przeznaczonych specjalnie do dojrzewania jabłek. Jabłka są układane na małych działkach, w zagonach tak, aby uniknąć zastojów wody, na jabłkach są rozkładane cienkie warstwy różnych materiałów. Owoce są ułożone w jednym lub dwóch rzędach, a ich mniej kolorowa część jest wystawiana na działanie promieni słonecznych, po czym jabłka są systematycznie obracane.

Uprawa, produkcja i pakowanie muszą odbywać się na obszarze produkcji określonym w pkt 4.3, w celu zapewnienia odtworzenia historii produktu oraz jego kontroli.

4.6 Związek:

Krajobraz Kampanii od zawsze charakteryzowały uprawy jabłek *Annurca*, dzięki sprzyjającym warunkom geograficznym i klimatycznym, które umożliwiły ich rozpowszechnienie na terenach, gdzie dzięki rzeźbie geograficznej lub poziomowi opadów (6000–7000 m³/ha w okresie od wiosny do jesieni) rośliny mają właściwą głębokość korzeni ponad 80 cm, a gleby charakteryzują się wartością nawapnienia poniżej 10 oraz zasolenia wyrażonego w mS/cm poniżej 2. Jabłonie *Annurca* zaczynają kwitnąć i owocować późno, co pozwala na uniknięcie negatywnego wpływu niskich temperatur przypadających z reguły na czas kwitnienia i owocowania. Obszar objęty produkcją typu PGI charakteryzuje się dobrym drenażem, teren wyróżnia się średnią strukturą (wolno-błotnistą), a także Ph utrzymującym się w przedziale 6,5–7,5. Czynniki ludzki, towarzyszący uważnie całemu cyklowi produkcyjnemu jabłka *Annurca* ma zasadnicze znaczenie dla upraw, dla zbiorów aż do budowy zagonów do przechowywania jabłek i technik ich dojrzewania. Związki jabłek *Annurca* z regionem Kampanii sięgające jeszcze Starożytności, zaczęły się w czasach rzymskich w okolicach Pozzuoli i umacniały się z biegiem czasu stopniowo obejmując wiele innych obszarów całego regionu. Obszary te potrzebowały wieków mozolnej i cierpliwej pracy miejscowych rolników, aby osiągnąć odpowiednie dla upraw warunki środowiskowe. Od niepamiętnych czasów w literaturze podejmującej ten temat jabłko *Annurca* było synonimem Kampanii.

W Kampanii, którą Rzymianie nazywali *Campania felix* (Szczęśliwa Kampania) ze względu na jej szczególne położenie geograficzne, od tysięcy lat istnieją bardzo złożone i bogate uprawy owoców; jabłko *Annurca* odgrywa tu bardzo ważną rolę, rolę „króla jabłek”. Odkrycie korzeni jabłka *Annurca* oznacza powrót do zamierzchłych, historycznych czasów, ponieważ jabłka te odnajdujemy już na niektórych malowidłach pompejańskich, a w szczególności na malowidłach w „Casa dei Cervi” („Dom jeleni”) w Herkulanum. Pozwala to przypuszczać, że już starożytni mieszkańcy tych obszarów byli miłośnikami tej odmiany jabłek. Pierwszy opisał je Pliniusz Starszy w swojej monumentalnej encyklopedii „Naturalis Historia”.

4.7 Struktura kontroli:

Nazwa: IS.ME.CERT

Adres: via G. Porzio centro Direzionale Isola G1 scala C — I-80143 Napoli

4.8 Oznakowanie:

Informacje podane na etykiecie powinny być napisane wyraźnie, w sposób niezmywalny i muszą zawierać następujące informacje:

- napis „I.G.P. MELANNURCA CAMPANA”, wraz z podaną odmianą: „ANNURCA” lub „ROSSA del SUD”,
- nazwę, nazwę firmową i adres producenta,
- rzeczywista ilość produktu zawartego w opakowaniu,
- logo PGI, stylizowane jabłko na białym tle, którego dolny i górny lewy brzeg są czerwone, zaś górny prawy brzeg jest zielony.

Produkty, do których wytworzenia jest wykorzystywana *Melannurca PGI*, także poprzez procesy przerabiania i przetwarzania, mogą być wprowadzane na rynek w opakowaniach zawierających odniesienie do wskazania geograficznego bez zamieszczenia na nich znaku unijnego pod warunkiem, że:

- użyte owoce są wyłącznie owocami zgodnymi z niniejszą specyfikacją z wyjątkiem wartości dotyczących kalibrowania i pozostałości refraktometrycznych, które mogą być niższe od wartości podanych w art. 6, ale muszą wynosić przynajmniej 50 mm w zakresie kalibrowania i 10,5° Bx w zakresie pozostałości,
- zostanie podany dokładny stosunek wagowy między użytą ilością *Melannurca Campana PGI* i ilością otrzymanego przetworzonego produktu,
- zostanie udokumentowane zastosowanie *Melannurca Campana PGI* poprzez uzyskanie świadectw produkcji, wydawanych przez właściwe władze,
- użytkownicy produktu opatrzonego chronionym oznaczeniem geograficznym są upoważnieni przez właścicieli praw własności intelektualnej udzielonych podczas rejestracji PGI zrzeszonych w konsorcjum, któremu Ministerstwo Polityki Rolnej i Leśnej powierzyło ochronę PGI. To samo uznane konsorcjum zapewni dokonanie wpisu użytkowników do odpowiednich rejestrów oraz będzie czuwać nad prawidłowym korzystaniem z chronionego oznaczenia geograficznego. W przypadku, gdy nie zostanie powołane konsorcjum, powyższe funkcje pełnione są przez Ministerstwo Polityki Rolnej i Leśnej jako organ władzy państwowej odpowiedzialny za wprowadzenie rozporządzenia (EWG) nr 2081/92.

4.9 Wymogi prawa krajowego: —

Uprzednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3839 — Access Industries/Basell)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 138/05)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 30 maja 2005 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 ⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo AI International S.à.r.l. (Luksemburg) należące do grupy Access Industries („Access Industries”, Stany Zjednoczone) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Basell N.V („Basell”, Niderlandy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze zakupu akcji.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo Access Industries: grupa przedsiębiorstw o strukturze holdingu z udziałami w sektorach ropy naftowej (w tym TNK-BP), węgla, aluminium, energii oraz telekomunikacji,
 - przedsiębiorstwo Basell: wytwarzanie i sprzedaż poliolefinów (polietylenu oraz polipropylenu) oraz pokrewnych związków chemicznych, specjalistycznych produktów i katalizatorów, oraz licencjonowanie związanych technologii.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004 ⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3839 — Access Industries/Basell, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Upřednie zgłoszenie koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel)
Sprawa kwalifikująca się do rozpatrzenia w ramach procedury uproszczonej

(2005/C 138/06)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. W dniu 31 maja 2005 r. do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, dokonane na podstawie art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004⁽¹⁾, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Coral Retail Industries SL kontrolowane przez CVC Capital Partners Group Sarl („CVC”, Luksemburg) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Cortefiel S.A. („Cortefiel”, Hiszpania) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze publicznej oferty przejęcia ogłoszonej dnia 12 maja 2005 r.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
 - przedsiębiorstwo CVC: fundusz inwestycyjny,
 - przedsiębiorstwo Cortefiel: producent i sprzedawca ubrań i innych pochodnych towarów, dystrybucja detaliczna kosmetyków.
3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, zastrzegając sobie jednocześnie prawo do ostatecznej decyzji w tej kwestii, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres zastosowania rozporządzenia (WE) nr 139/2004. Należy zauważyć, iż zgodnie z obwieszczeniem Komisji w sprawie procedury uproszczonej stosowanej do niektórych koncentracji w rozumieniu rozporządzenia Rady (WE) 139/2004⁽²⁾, sprawa ta kwalifikuje się do rozpatrzenia w ramach procedury określonej w tym obwieszczeniu.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3840 — CVC/Cortefiel, na adres:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 56 z 5.3.2005, str. 32.

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa nr COMP/M.3794 — PAI/FTE)**

(2005/C 138/07)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 19 maja 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3794. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa nr COMP/M.3793 — Barclays/Iveco/JV)**

(2005/C 138/08)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 31 maja 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3793. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3777 — Stora Enso/Corenso)

(2005/C 138/09)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 24 maja 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3777. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3736 — EQT/GSCP/ISS/JV)

(2005/C 138/10)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 3 maja 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3736. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3622 — Valeo/Engel)

(2005/C 138/11)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 9 lutego 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku francuskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3622. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa nr COMP/M.3766 — Nordic Capital/Leaf INT)

(2005/C 138/12)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

W dniu 21 kwietnia 2005 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa — Dyrekcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex, pod numerem dokumentu 32005M3766. EUR-Lex pozwala na dostęp on-line do dokumentacji prawa Europejskiego. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Powiadomienia)

KOMISJA

Zaproszenie do składania wniosków dotyczących działań pośrednich BRT w ramach programu szczegółowego (Euratom) badań i szkoleń w dziedzinie energii jądrowej

(2005/C 138/13)

1. Zgodnie z decyzją Rady z dnia 3 czerwca 2002 r. dotyczącą szóstego programu ramowego Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (Euratom) dla badań jądrowych i działań szkoleniowych, przyczyniającego się także do utworzenia Europejskiej Przestrzeni Badawczej (2002-2006) ⁽¹⁾, dnia 30 września 2002 r. Rada przyjęła program szczegółowy (Euratom) badań i szkoleń w dziedzinie energii jądrowej (2002-2006) ⁽²⁾ (zwany dalej „programem szczegółowym”).

Zgodnie z art. 5 ust. 1 programu szczegółowego, Komisja Wspólnot Europejskich (zwana dalej „Komisją”) przyjęła w dniu 6 grudnia 2002 r. program pracy ⁽³⁾ (zwany dalej „programem pracy”) określający dokładniej cele i priorytety programu szczegółowego, harmonogram wdrażania i instrumenty jego realizacji.

Zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia Rady z dnia 5 listopada 2002 r. dotyczącego zasad uczestnictwa przedsiębiorstw, ośrodków badawczych i uniwersytetów w realizacji szóstego programu ramowego Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (Euratom) (2002-2006) ⁽⁴⁾ (zwanymi dalej „zasadami uczestnictwa”), wnioski dotyczące działań pośrednich BRT powinny być składane zgodnie z warunkami zaproszenia do składania wniosków.

2. Niniejsze zaproszenie do składania wniosków dotyczących działań pośrednich BRT (zwane dalej „zaproszeniem”) obejmuje niniejszą część ogólną oraz warunki szczegółowe opisane w Załączniku. Załącznik zawiera w szczególności termin składania wniosków dotyczących działań pośrednich BRT, przybliżony termin zakończenia oceny, przybliżony budżet, instrumenty i dziedziny objęte działaniami, kryteria oceny wniosków dotyczących działań pośrednich BRT,

minimalną liczbę uczestników oraz informacje o wszelkich ograniczeniach.

3. Osoby fizyczne lub prawne spełniające warunki określone w zasadach uczestnictwa i nieobjęte żadnym z przypadków wykluczenia określonych w zasadach uczestnictwa lub art. 114 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁵⁾ (zwane dalej „wnioskodawcami”) mogą składać do Komisji wnioski dotyczące działań pośrednich BRT, pod warunkiem spełnienia warunków określonych w zasadach uczestnictwa i właściwym zaproszeniu.

Spełnienie warunków uczestnictwa przez wnioskodawców zostanie zweryfikowane w trakcie negocjacji wniosku dotyczącego pośredniego działania BRT. Wcześniej wnioskodawcy muszą podpisać honorową deklarację, że nie znajdują się w żadnej z sytuacji, o których mowa w art. 93 ust. 1 rozporządzenia finansowego. Muszą również przesłać Komisji informacje wyszczególnione w art. 173 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego stosowanego do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽⁶⁾.

Wspólnota Europejska przyjęła politykę równych szans, w ramach której szczególnie zachęca kobiety do składania wniosków dotyczących działań pośrednich BRT lub uczestnictwa w składaniu takich wniosków.

⁽¹⁾ Dz.U. L 232 z 29.8.2002, str. 34.

⁽²⁾ Dz.U. L 294 z 29.10.2002, str. 74.

⁽³⁾ Decyzja Komisji C(2002)4881, zmieniona decyzjami C(2003)4103, C(2004)4423, i C(2005)1674.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 355 z 30.12.2002, str. 35.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1.

4. Komisja udostępnia wnioskodawcom przewodnik dla wnioskodawców dotyczący zaproszenia, który zawiera informacje o sposobie przygotowania i składania wniosku dotyczącego działania pośredniego BRT. Komisja udostępnia również Wytyczne oceny projektów i procedury selekcji⁽¹⁾. Przewodnik i wytyczne wraz z programem pracy i innymi informacjami dotyczącymi zaproszenia można otrzymać od Komisji pod następującym adresem:

European Commission
The FP6 Information Desk
Directorate General RTD
B-1049 Brussels
Adres internetowy: www.cordis.lu/fp6-euratom

5. Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT można składać jedynie w formie elektronicznej przez internetowy elektroniczny system składania wniosków (EPSS⁽²⁾). W wyjątkowych przypadkach koordynator projektu może jednak zwrócić się do Komisji z wnioskiem o wydanie zezwolenia na złożenie wniosku na papierze, z wyprzedzeniem w stosunku do terminu składania wniosków wskazanego w zaproszeniu. Wniosek taki należy złożyć w formie pisemnej na następujący adres:

European Commission
Directorate General RTD, unit J4
CDMA 1/86
B-1049 Brussels
Adres e-mail: rtd-euratom@cec.eu.int

Wnioskowi takiemu musi towarzyszyć odpowiednie uzasadnienie. Do wnioskodawcy pragnącego złożyć wniosek w formie papierowej należy zapewnić, by wniosek i związane z nim procedury zostały zakończone przed upływem terminu wskazanego w zaproszeniu.

Wszystkie wnioski dotyczące działań pośrednich BRT muszą zawierać dwie części: formularze (część A) oraz treść (część B).

Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT mogą być przygotowane w trybie off-line lub on-line, a następnie składane w trybie on-line. Część B wniosków dotyczących działań pośrednich BRT można składać jedynie w formacie PDF („portable document format”) kompatybilnym z programem Adobe w wersji 3 lub wyższej, z osadzonymi czcionkami. Pliki poddane kompresji (w formacie zip) nie będą rozpatrywane.

Oprogramowanie EPSS (do użytku w trybie off-line lub on-line) jest dostępne na stronie internetowej Cordis pod adresem www.cordis.lu.

Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT złożone w trybie on-line, które są niepełne, nieczytelne lub zawierają wirusy, nie będą rozpatrywane.

Nie będą rozpatrywane wersje wniosków dotyczących działań pośrednich BRT, które złożono na przenośnych elektronicznych nośnikach informacji (np. CD-ROM, dyskietka), za pośrednictwem poczty elektronicznej lub faksu.

Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT złożone na papierze, które są niepełne, nie będą rozpatrywane.

Szczegółowe informacje o poszczególnych procedurach składania wniosków znajdują się w załączniku J do Wytycznych oceny wniosków i procedur selekcji.

6. Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT muszą dotrzeć do Komisji najpóźniej w terminie podanym we właściwym zaproszeniu (dzień i godzina). Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT, które nadejdą po tym terminie, nie będą rozpatrywane.

Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT, które nie spełniają warunków odnoszących się do minimalnej liczby uczestników wskazanej we właściwym zaproszeniu, nie będą rozpatrywane.

Dotyczy to również wszelkich dodatkowych kryteriów kwalifikacyjnych podanych w programie pracy.

7. W przypadku kilkakrotnego złożenia tego samego wniosku dotyczącego działań pośrednich BRT, Komisja rozpatruje ostatnią wersję otrzymaną w terminie wskazanym we właściwym zaproszeniu.
8. Wnioski dotyczące działań pośrednich BRT mogą być oceniane w ramach późniejszego terminu oceny, jeżeli możliwość taka jest przewidziana we właściwym zaproszeniu.
9. We wszelkiej korespondencji dotyczącej zaproszenia (np. w przypadku prośby o informacje lub składania wniosku dotyczącego działania pośredniego BRT), wnioskodawcy są proszeni o podawanie odpowiedniego identyfikatora zaproszenia.

⁽¹⁾ C(2003)883 z 27 marca 2003 r., ostatnio zmienione przez C(2004)3337 z dnia 1 września 2004 r.

⁽²⁾ EPSS jest narzędziem pomagającym wnioskodawcom w wypełnianiu i składaniu wniosków drogą elektroniczną.

ZAŁĄCZNIK

1. **Program szczegółowy:** Program badań i szkoleń (Euratom) w dziedzinie energii jądrowej
2. **Działania:** Priorytety tematyczne, gospodarka odpadami radioaktywnymi i ochrona przed promieniowaniem oraz inne działania w dziedzinie technologii i bezpieczeństwa jądrowego
3. **Tytuł zaproszenia:** Tematyczne zaproszenie do składania wniosków w obszarze programu Euratom dotyczącego badań i szkoleń w dziedzinie energii jądrowej
4. **Identyfikator zaproszenia:** Euratom-2005-06 — ustalony ostateczny termin
5. **Data publikacji:** 7 czerwca 2005 r.
6. **Termin(-y) składania wniosków:** 11 października 2005 r. godz. 17.00 (czasu lokalnego w Brukseli)
7. **Całkowity przewidywany budżet:** 52 miliony EUR
8. **Obszary objęte zaproszeniem i instrumenty:**

Obszar	Temat	Instrument ⁽¹⁾
3.2.1 Składowanie w złożach geologicznych	NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-1	IP
	NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-2	STREP lub CA
	NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-3	STREP lub CA
	NUWASTE-2005/6-3.2.1.1-4	CA
3.2.2 Podział i transmutacja oraz inne koncepcje mające na celu redukcję ilości odpadów powstających przy wytwarzaniu energii jądrowej	NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-1	STREP
	NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-2	STREP
	NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-3	CA
	NUWASTE-2005/6-3.2.2.1-4	CA
3.2.3 Infrastruktura gospodarki odpadami radioaktywnymi	NUWASTE-2005/6-3.2.3.1-1	III
3.3.1 Kwantyfikacja ryzyka związanego z niskim oraz przedłużającym się narażeniem na promieniowanie	RAD PROT-2005/6-3.3.1.1-1	IP
	RAD PROT-2005/6-3.3.1.1-2	IP
3.3.2 Narażenie na oddziaływanie promieniowania medycznego oraz naturalne źródła promieniowania	RAD PROT-2005/6-3.3.2.1-1	CA
3.3.3 Ochrona środowiska naturalnego i radioekologia	RAD PROT-2005/6-3.3.3.1-1	CA
	RAD PROT-2005/6-3.3.3.1-2	CA
3.3.4 Zarządzanie ryzykiem i postępowanie w sytuacjach nadzwyczajnych	RAD PROT-2005/6-3.3.4.1-1	STREP
	RAD PROT-2005/6-3.3.4.1-2	STREP
3.4.1 Koncepcje innowacyjne	NUCTECH-2005/6-3.4.1.1-1	STREP
	NUCTECH-2005/6-3.4.1.1-2	STREP
3.4.2 Edukacja i szkolenia	NUCTECH-2005/6-3.4.2.1-1	CA
3.4.3 Bezpieczeństwo istniejących instalacji	NUCTECH-2005/6-3.4.3.1-1	NOE
	NUCTECH-2005/6-3.4.3.1-2	STREP i/lub CA
3.4.4 Działania przekrojowe na rzecz technologii jądrowych i bezpieczeństwa	NUCTECH-2005/6-3.4.4.1-1	III
	NUCTECH-2005/6-3.4.4.1-2	CA

⁽¹⁾ IP = Projekt zintegrowany; NOE = sieć doskonałości; STREP = Ukierunkowany projekt badawczy; CA = Działanie koordynacyjne; SSA = Ukierunkowane działanie wspierające, III = Zintegrowana inicjatywa infrastruktury badawczych.

9. **Minimalna liczba uczestników** ⁽¹⁾:

Instrument	Minimalna liczba uczestników
IP, NOE i III	3 niezależne osoby prawne z 3 różnych PC lub PS, w tym co najmniej 2 PC lub SKK
STREP i CA	2 niezależne osoby prawne z 2 różnych PC lub PS, w tym co najmniej 1 PC lub SKK

10. **Ograniczenia uczestnictwa:** Udział pewnych krajów trzecich jest wyłączony (zob. Sekcja 4 programu pracy).

11. **Umowa konsorcyjna:**

— Uczestnicy instrumentów IP, NOE, III, STREP i CA w ramach niniejszego zaproszenia muszą zawrzeć umowę konsorcyjną.

12. **Procedura oceny:**

— Ocena odbędzie się zgodnie z procedurą jednostopniową.

— Wnioski nie będą oceniane anonimowo.

13. **Kryteria oceny:** Kryteria (wraz z indywidualnymi wagami i progami oraz progiem ogólnym) są określone w załączniku IV do programu pracy dla każdego rodzaju instrumentu.

14. **Orientacyjny harmonogram oceny i zawierania umów:**

— Wyniki oceny: przewiduje się, że będą dostępne w ciągu ok. 3 miesięcy od upływu terminu składania wniosków.

— Zawarcie pierwszych umów: przewiduje się, że pierwsze umowy związane z niniejszym zaproszeniem wejdą w życie ok. połowy 2006 r.

⁽¹⁾ PC = Państwa Członkowskie UE; PS (wraz z SKK) = Państwa Stowarzyszone; SKK = Stowarzyszone Kraje Kandydujące
Osoba prawna posiadająca siedzibę w Państwie Członkowskim lub Państwie Stowarzyszonym, składająca się z wymaganej liczby uczestników, może być jedynym uczestnikiem działania pośredniego.

Zmiana zaproszeń do składania wniosków dotyczących działań pośrednich BRT w ramach programu szczegółowego (Euratom) badań i szkoleń w dziedzinie energii jądrowej (2002-2006)

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 315 z dnia 17 grudnia 2002 r.)

(2005/C 138/14)

Dnia 6 czerwca 2005 r. Komisja zdecydowała o wprowadzeniu następujących zmian (1):

— W załączniku 2 „Otwarte zaproszenie do składania wniosków w sprawie programu Euratom”, pkt 6, str. 82:

z: **„Termin(-y) składania wniosków:** 6 maja 2003 r., 14 października 2003 r., 13 kwietnia 2004 r., 12 października 2004 r., 12 kwietnia 2005 r., 11 października 2005 r. i 11 kwietnia 2006 r., godz. 17.00 (czasu lokalnego w Brukseli)”

na: **„Termin(-y) składania wniosków:** 6 maja 2003 r., 14 października 2003 r., 14 kwietnia 2004 r., 18 października 2004 r., 12 kwietnia 2005 r., 11 października 2005 r. i 11 kwietnia 2006 r., godz. 17.00 (czasu obowiązującego w Brukseli)”

— W załączniku 2 „Otwarte zaproszenie do składania wniosków w sprawie programu Euratom”, pkt 7, str. 82:

z: **„Całkowity przewidywany budżet:** Kwota 2 milionów euro dla wniosków ocenionych w 2003 r. Informacje na temat całkowitego przewidywanego budżetu na lata 2004, 2005 i 2006 zostaną podane w okresowych aktualizacjach programu pracy.”

na: **„Całkowity przewidywany budżet:** Kwota 3 milionów euro dla wniosków składanych w latach 2005 i 2006, z czego do 1,5 miliona euro na badania nad energią termojądrową i 1,5 miliona euro na gospodarkę odpadami radioaktywnymi, ochronę przed promieniowaniem i inne działania w dziedzinie technologii i bezpieczeństwa jądrowego.”

— W załączniku 2 „Otwarte zaproszenie do składania wniosków w sprawie programu Euratom”, kolumna „Instrument”, obszar 3.5.3, pkt 8 „Objęte zaproszeniem obszary i instrumenty”, str. 82:

z: „Stypendia szkoleniowe (działania promujące i rozwijające mobilność)”

„Specjalne kursy szkoleniowe (działania promujące i rozwijające mobilność)”

„Granty na współpracę z krajami trzecimi (działania promujące i rozwijające mobilność)”.

na: „Stypendia szkoleniowe i europejskie granty reintegracyjne”

„Specjalne kursy szkoleniowe”

„Granty na współpracę z krajami trzecimi.”

— W załączniku 2 „Otwarte zaproszenie do składania wniosków w sprawie programu Euratom”, kolumna „Instrument”, pkt 9 „Minimalna liczba uczestników”, str. 82:

z: „Stypendia szkoleniowe (działania promujące i rozwijające mobilność)”

na: „Stypendia szkoleniowe i europejskie granty reintegracyjne (działania promujące i rozwijające mobilność)”

(1) Decyzja Komisji C(2005)1674, niepublikowana.

- W załączniku 2 „Otwarte zaproszenie do składania wniosków w sprawie programu Euratom”, pkt 10 „Ograniczenia uczestnictwa”, str. 83:
- z: „Granty na współpracę z krajami trzecimi dotyczą wyłącznie krajów Europy środkowo-wschodniej i nowych niepodległych państw byłego Związku Radzieckiego.”
- „Stypendia szkoleniowe dotyczą wyłącznie wnioskodawców z Państw Członkowskich oraz państw uczestniczących w programie Euratom.”
- na: „Granty na współpracę z krajami trzecimi dotyczą wyłącznie pracowników badawczych z nowych niepodległych państw byłego Związku Radzieckiego oraz organizacji badawczych z Państw Członkowskich.”
- „Stypendia szkoleniowe i europejskie granty reintegracyjne dotyczą wyłącznie wnioskodawców z Państw Członkowskich oraz państw uczestniczących w programie Euratom.”
- W załączniku 2 „Otwarte zaproszenie do składania wniosków w sprawie programu Euratom”, pkt 14 „Przewidywany harmonogram oceny i zawierania umów”, str. 83:
- z: „Zawarcie kontraktów: przewiduje się, że pierwsze umowy związane z niniejszym zaproszeniem do składania wniosków wejdą w życie przed końcem 2003 r.”
- na: „Zawarcie kontraktów: przewiduje się, że pierwsze umowy związane z niniejszym zaproszeniem do składania wniosków wejdą w życie w ciągu 6-7 miesięcy po odpowiednich terminach ostatecznych.”
-